

robilnica

Lignator securi sternit et truncat arbores ubi remanent fragmenta; der holzhacker mit der holzaxt fället, Vnd behauet die Baume dauon überbleiben die Reishölzer; Ta sejkázh s'kládnizo ali s'robilnizo okúli vèrshe, inu obsejka te drivéssa od kogá zhes oftánejo verhóvi, véye, risjé;

robilnica
v

Caudicatis, caudicatis securis. in stem = oder
grosse art. mládnice, Robilnica.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 88

robilnica

Securis, ein beil, axt. éna sikéra, séjkalu,
sejkálishze: kliebhacken. kládniza, robílniza.
handhacken. fhántloha, bálta.

robiti

Holzhausen. dervá řéjkati, róbiti, kláti, po-
řejkováti. ligna secare, řcindere, findere,
Caedere.

robiti
u

Spolio, berauben, Plünderen. rúpati, obrúpati,
porúpati, opúlití, opléjnití, porúbítí, rubítí.

robiti

Abwado, do bauu stücker. dreyje slejtiti,
orlejtiti, teudi robiti, prerobiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 2

robiti
robljen
u

Spoliatus, beraubet. opléjnen, obrúpan, porúblen,
rúblen.

robljenje
u

Spliatio, beraubung, blünderung. obrúpajne,
opléjnenie, rúblejne, rúpajne.

robljený
u

Spolium, raub, Peuth. rup, pajdash, plejn.
tu skus rup odvřetu blagů: tůdi růblejne, po
sýli jemájne.

robljenje
ru

Rapina, raub. rup, rúpajne, rúpstvu,
odertýa, rubléjne.

robjivec
u i

Spoliator, rauber. rasbóynik, rúpaviz, rublíviz,
plejníviz.

Rochelle

Santonum Fortus. Rochelle, sine hats.
Rohéll, mefta.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

ig

Rochelle

Roschelle. Roschel. Dupella; nantonum
Fartus.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum,
populorum etc. 27

Rochelle

Rupella, Roskell in francovich. Roskell,
neftu.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

14

roča

Wasserkessel. vodén kotlízh, vodén kotel, ali
koriz s'rozho. nafiterna.

roča

Capulus, ein hefte handhab. platnira,
ronha, ronhaj:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 82

moia - e x'

Düpfе, Pfanne ohne still. réjna, ali pónva
pres rózhe ali shtíla. Patella.

moča - e ž

Pfanne ohne stil. ponva pres rozhe, rejna.
patella,

ročaj

Vnimanus, einhändig. kar imá éno rokò, ali en
rozhàj: enorózhén, enaròk.

ročaj

Rhomphaea, et pugio, in his est Manubrium Cum pomo et verutum Cuspidatum in medio dorsum et acies. das Schlachtschwerdt Vnd der dolch, an diesem ist das häfft mit dem knopf Vnd die klinge mit eine Spize, in der mitte Rucken, Vnd die Schneide. en boyski mezh, inu ta tolch, na tih je ta shtil ali krish rozháj s'tem knofam inu ta klínia s'to s'hpizo, v'srejdi je hãrbát, inu ostrúft.

ročaj.

Stil an einer axt, gabel, messer. fhtil, toporíszhe na
sikíri, vílah, platníze na noshi: rátsizhe na éni
pufhízi ali súlizi: kápiza ali knof na mezhi: tudi
rozháj, ali rozhíza pèr drúsih rizhéjh súfsebnu per
pofsódi. manubrium: Capula.

HIPOLIT: Dict. II, 186

ročny

et tenens laeva stivam, dextra rillum quo amovet
glebas, Vnd haltend mit der lincken die Pflugsterz,
mit der Rechten den Pflugschaber, womit er beyseits
Raumt die Erdschollen, inu dershez s'to livizo ta
plushni rozháj, ali kleiszhe s'defnizo to plushno
odko, ali stergázho s'katéro on [=orázh] na stran
odmakúje te Gruzhe,

ročaj

idque aut tellenone, aut girgillo, aut Cylindro
manubriato, aut Rota: Tympano: aut denique Antlia.
Vnd diese entweder mit dem Schwengel, oder an der
werbel, oder mit der walze die einen handgrif hat.
oder mit dem holen Rad oder Endlich mit der Pumpe.
inu letú ali na gugálniku, ali na kolészu, ali s'
válerjom katéri imá en rozháj ali s'énim votlim
koléfsom ali k'sájdnuimu s'pumpo.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 31

ročaj

Amphora, ein gross wasser- oder weingenössige
mit zwei handhaben. eine velika vodena ali
vinska posoda s' dvojima ročajama: en
vèrèl, putrik, bokál.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 32

ročáj

Roča, handhabe, des öhr, klammer. ročáj;
vuhú, sauka, sapinka.

ročaj.

Handhal, hefte. ročaj, ročnica, plat-
nice. manubrium, anže.

HIPOLIT: Dict. II, 85

ročaj

Hefte an einem messer, oder wehr. platnize ali
rozháj pèr énimu nóshu, ali oróshju. manubrium,
Capulus.

počaj.

Glej'se: naročaj.

HIPOLIT: Dict. I

ročaj

Glej se: ročej.

HIPOLIT: Dict. I

ročaj.

Capulus, cii hefte, handhab. platnixa, roxha,
roxhaj:

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 82

ročaj

Manubrium, ein hefte, handhab, still, woran
es ^uach seye. éne platníze, shtil, toporiszhe,
rozhàj.

ročaj

Bura, Pfuegsterz oder handhab des Pfluegs. die
geizen. klejszhe ali rozhaj tiga pluga.

ročaj

Nafiterna, wassergeschirr, oben weit mit einer
handhaben. en kórez: ali vódna pofsóda fgórai
shiróka is énim rozhájam.

ročaj

Dyota, weingeschirr mit zweyen handhaben. ena
vinska pofsóda s'dvejma rozháya, ena zehta, verzh.

ročaj

Diota, weingeschirr mit zwey handhab. vinska
pořsóda s'dvejma rozhája: zechta, vèrzh.

ročaj

Gesto,

gestare aliquem in finu. einen sehr lieben.

éniga mozhnù lubíti, sa lúbu iméjti. na rózheji
nofsíti.

ročaj
ročaji

Trinckgeschirr. pytna pofsóda. poculum.

Trinckgeschirr mit handhaben. pýtna pofsóda
s'rozháji. poculum anatum.

Trinckgeschirr für ^{die} Vögel. pytna pofsóda sa
tyze. potiftris.

ročay
ročaji

attolitur fune tracto per trochleas; vel manibus,
si anfas habet wird gehoben mit dem Seil gezogen
durch die winde oder mit händen wan er handheben
hat. [Ta kji] se povsdigúje s'zugom katéri se vlej-
zhe s'to vinto ali s'rokámi, kadàr rozháje imá.

ročaj
ročaji

Gelender an der Stiegen. rochaji per fhténgal.
Adminiculum, lorica scala.

HIPOLIT: Dict. II, 71

rocájast

Aufatus, das öhre hat. Max-ímé vyhléřte :
vuhát, rocájast.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 3 9

ročej.

Eripio,

Ex finu parentum liberos eripere. den Elteren
die k^önder aus der schos reissen. tim stári-
shom otróke s'rózheja f^áréjti.

ročej

Gremium, schoos, ročej; néderje ali
kulu. in gremio. na ročej.

HIPOLIT: Dict. I, 264

roček

Ohr an einem geschirr. panka, roček.
Sifa.

HIPOLIT: Dict. II, 137

ročen

Vtibilis, nuzlich. núzen, rózhen, správen, príden,
korísten.

HIPOLIT: Dict. I , 73o

proien

Bellus, guett, hurtig, prächt. dober, xhedèn, roxbèn,
oméjtalén, luffen, vefsel, lejp.

roičn

Volucer, schnell, behend. híter, rózhen, správen,
jédern.

HIPOLIT: Dict. I , 725

ročen

Velox, behend, schnell. rózhen, híter, jédern.
faltatu velox. schnell im springen. híter v'
skakániu.

HIPOLIT: Dict. I , 698

ročen

Hurtig, behend. perprávlén, híter, rózhen,
vgibizhen, správen. promptus, impiger, agilis,
gnavus, expeditus.

roien

Schleunig, hurtig. vġibizhen, rozhèn, hitèr,
jédern. Agilis, velox.

ročen

Schnell, behend. hitèr, jedern, rozhèn.
velox, celer.

ročen

Ringfertig, hurtig. vgíbizhèn, lagák, hitèr, jedèrn,
rozhèn, úrtek. Agilis, Celer, velox.

ročen

Geschwind, behänd. hiter, rózhen, vgibizhen.
Celer, velox, agilis.

HIPOLIT: Dict. IV, 74

roien

Fertig, geschwind. úrtik, perpráven, perpráven,
len, híter, volán, rózhen. promptus, paratus,
expeditus, agilis.

ročen

Frisch, wacker. frishik, vefsél, lúfhten, ró-
zhen, vmétalen. Alacris, hilaris, promptus.

HIPOLIT: Dict. II, 64

ročen

Festinus, eilend, eilfertig. hiteòzh, hiter,
rózhen, nágal, hitèzh.

HIPOLIT: Dict. I, 241

roien

Schwind, hurtig. hitèr, rozhèn, vgibizhen.
celer, agilis.

HIPOLIT: Dict. II, 173

ročen

Unverdrossen. neléjn, netoshliu, nevtráglu,
stanovíten, junázhki, hitèr, rozhèn. impiger,
acer, strenuus.

ročen

Nufer, emsig, frutig. neléjn, hiter, rozhèn.
impiger, navus.

roien

Artig, sinnreich. vmétaln, móder, pámeten,
rózhen, flífsik. S. ingeniofus, solers, in-
duftrius, sagax.

roien

Tüchtig, Tauglich. pèrpráven, vmétalen, pri-
den, rozhen. aptus, idoneus.

HIPOLIT: Dict. II, 200

roïen

Behend, schnell. roïen, ométaln, hitex,
nágal. s. velox, celer, pernix, repentinus.

HIPOLIT: Dict. II, 23

ročen

Uctibilis, koulík Dufükren. ročen, sprá.
ven fa vofnío, Max se lakukú péle-inu vófi.
materia uctibilis. vofnívna réžek.

HIPOLIT: Dict. I, 698

poien

Valeo,

valere in omnes partes. In allen dinge tüchtig
syn. N' sein röhéjnu rohes im sprächen
bisti.

HIPOLIT: Dict. I 1693

ročen

Voyatilis,
verfatilis mola. handmüchle. ročlne malyu,
ali mlyu.

HIPOLIT: Dict. I, 704

ročen

Trufatilis,

trufatilis mda. ein handmühle. en rochni
mályn ali mlyn, kateři se s' ročò
okúli shene.

HIPOLIT: Dict. I . 686

roien

Handmüle. shérmla, rózhni mlyn. mola trufatilis,
moletrina, manuaria mola.

ročen

handsäge. ročné šaga. lupus.

HIPOLIT: Dict. II, 156

ročen

Handwage. ročen váge. libra portabilis.

HIPOLIT: Dict. II, 95

poien

Handbuchs. ronkne púkha. stolpus, solopus.

HIPOLIT: Dict. II, 85

ročen

Handbüchlein. ročen kučvixe. Enchiridiam.

HIPOLIT: Dict. II, 85

roien

Expeditus, gerüstet, wegfertig. perprávlenu,
rózhén, správen, odprávlén, vúren.

ročen

Impiger,

Impiger ad labores. frutig zur arbeit
ročen h' délu.

ročen

Exaptus, sehr geschikht, füeglich. cilu
vmétalen, rozhèn, sløshen, spravèn, perlóshen.

ročen

Secundus, der ander, oder folgend. drúgi, ta
drúgi, po tim pėrvim. gut, glücklich. dóber,
srėzhen. bequem. flóshen, perlóshen, róshen.

roien

Repens, schnell, behend. nágel, híter, rózhen.

HIPOLIT: Dict. I, 562

ročen

Callidus, geschwind. hitèr, jédern, rozhèn,
správen.

počín

Celer, behend, schnell. vorhän, hitèr, jederr.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 89

roien

Solers, thätig, geschwind, listig. roihen,
hiter, Rünsheten, prägnän, moder,
sperbän, flüßig.

HIPOLIT: Dict. I, 617

ročen

Studiofus, fleissig, emsig. flífsik, rózhen,
správen, skerblív, skerbàn.

HIPOLIT: Dict. I, 628

ročén

agilis, hurtig, behend, fertig, geschwind.
vmetalen, rochén, vgilbinhen, hiter,
spraven.

ročen

Activus, thetig, wirkend. deloven, djanijerh,
djalajerh, vmetalen, rozhèn: spravilen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) / 9

ročen

Indefes, frutig, hurtig. nelèjn, híter,
rózhen, nevtragliu.

ročen

Perceler, sehr schnell. sýlnu hiter, rózhen,
jédern.

HIPOLIT: Dict. I , 445

ročén

Per commodus, geschickt, gelegen. ročén,
sprächen, verlöfhen, flöfhen.

HIPOLIT: Dict. I / 445

poien

Peritus,

Docendi vel ad disciplinam peritus. geschicktes
zu Lehrer. rónhen, vniétalen vurnhiti,
podvurnhiti.

HIPOLIT: Dict. I, 453

ročen

Peridoneus, sehr bequem, geschickt. cilu
perlóſhen, rózhen, vmétalen, núzen, flóſhen.

HIPOLIT: Dict. I, 452

ročén

Alaver, Muothig, frisch, frölich, frech. fernhan,
roxhèn, friphèn, wessel, wappesajèn

ročen

Celeripes, Ring zufues. hitèr, rozhen l^agák
k'nogam.

ročen

Pernix,
pernix sum manibus. ich bin schnell mit den
händen. jest sem híter inu rózhen v'rókah.

HIPOLIT: Dict. I , 457

ročen

Habilis,

habilis ad aliquem rem. bequem zu einem ding.

správnú, rózhén k'éni réjzhi, vmétaln, vfhí-
kan.

ročen

Habilis, füglich, bequem, komlich. perlóſhen,
flóſhen, správen, rózhen.

ročen

Rapidus, behend, schnell. rózhén, híter,
nágel derèzh.

ročen

Navus, fleissig, empsig, frutig. flífsig,
rózhen, skarbàn, skarbliu, núzen, slufhíven,
slufháben, príden.

rocen

Difentissimus, trefflich, vermüessig, oder mit
gescheften beladen. rónhen, netoflliv,
sperbän, s'oprávkí ali oprávilomí
oblophen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 189

prociem

Armo,
sumum ingenium ad omnia te armat. du bist deiner hohen
verstands wegen zu allen dinge genhicht. ti si sa
traje vifone madrikti volo n' refim rixhejm
rohen, graven, vshikanu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 50

ročen

Appositus, item ordentlich, fein, etiam ruc khomlich. tudi
sporédex, spodoben, lejs po vishci; spravèn,
sloshen, roshèn, pèrlòshen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

počen

Apstus, bequem, tüchtig. perlösken, spraven,
perpraven, ronken, sloshen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 44

ročen

aptus,

aptus alicui rei xii etwas brüchtig seyn. N'eni rejchi
ročen bi'ti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 45

ročen

Paratus,
paratus ad omne eventum. auf allen fal gerü-
stet. na vse pergúdke perpráven, rózhen, rístan.

ročen

Dexter, glücklich, fertig etwas zuthuen.
frezhen, spravèn, rozhèn: tudi defnizhen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,185

reien

Maturus, zeitig, reiff. frühzeitig, fürderlich,
schnell. frèl, zháfsen, godàn, híter, pámeten,
rózhén, flóshén.

ročen

Diligens, fleissig. beřtèr, flifsek, rozhèn.

počen

Citus, behend, schnell, hurtig. ronhen, hiten,
spraven, vgribirhen.

HIPOLIT: Dict. I. (prepis), 102

ročen

Citatus, schnell, behend, ring. hitèr, rozhèn,
hiteózh, jedern, lagák.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) , 101

ročen

Cinctutus, bereitet, geschickt. perprávlén,
správen, rózhén, vřhíkan.

poien

Enaeres, behend, schnell. riórken, h'íteer na
nógah, lagàk.

HIPOLIT: Dict. I, 497

ročen

Pancratiaſtes, ein kämpfer, oder geschwinder
ringer. en híter inu rózhen ſtrítar, ſtrítaviz,
ríngaviz, metáviz, junàk.

ročen

Pancratice. wie ein kämpfer. kóker en rózhen
řtrítar, ali metáviz.

ročén

Compositus, geschichtl, gerüstet, fertig, ročén,
spraven, napravulen, vnétalen, vgilbixhen,
hitèr.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 122

ročen

Gigno,

ad aliquid gigni. von Natur zu einem ding tüchtig seyn. od natúre k'éni réjzhi vmétaln, rozhen, inu perpráven bíti.

ročen

Hilaris, frölich. lüften, vefsèl, dobravó-
len, rózhen.

ročen

Gnavus, geflissen, hurtig, wacker, fertig.
skerbàn, rózhen, flífsik, vmétaln, híter,
správen

ročen

Inoperus, behend, hurtig. ročen, hiter,
urtik.

HIPOLIT: Dict. I, 579

ročen

Incitus, schnell. híter, rózhen, správen.

HIPOLIT: Dict. I ,290

ročen

Impiger, frutig, fleissig. skerbàn, neléjn,
nevtrágliv, skerbliv, flífsik, rózhen, netofhliv

poien

Idoneus, geschickt, bequem, füglich, kräftig.
riehen, sprächen, perloffen, wmetaln,
famöfhen, flöfhen.

ročen

Promptus,

promptus lingua. geschwind mit der Zungen, be-
redt. hiter, rózhen s'jesýkom, fgovorn.

počten

Prompto, herfürgeben. naprèj dáti, se rózhen
inu volàn iskařáti.

počín

Prontus, fertig, bereit, geschwind, leicht.
počín pripravlen, hitro, lagak,
volán.

HIPOLIT: Dict. I, 574

roien

Manuprecium, handarbeit, oder lidlohn.
ronhna delu, ali delu lon, plarka,
taverh.

HIPOLIT: Diet. I, 35⁹

6

ročen

Mola,

Mola trufilis vel manuararia. handmühle. fhermla,
rózhni mályn, katéri se f'rokò okúli fhéne.

močen

Martianus,
Martiana mola. handmühle. rožni
mályn.

počín

Manuarius,
Manuarie ars. handkarsb. roční
šantverk, ali Kunst.

HIPOLIT: Dict. I, 358

3

ročen

Exercitator,
Exercitator corporum. der den leib ůbet.
katéri ta fhivòt skúsha, rózhniga délla:
fhivotavádnik.

ročen
ročnejší

Agitator, geschwinder, geübter. hitřejši;
rochnější, skůpšenější.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 24

ročen
ročnější

Idoneior, vil geschickter. velíku rózhnishi,
vmétalnishi.